

**Dodatková dohoda č. 1 k zmluve o dielo z 01.12.2011
evidenčné č. objednávateľa 73/077/1/11-RIR a č. zhotoviteľa 280/301/11**

Moskva

07.03.2012

Akciová spoločnosť „TRANSPETROL“ (TRANSPETROL, AKCIOVÁ SPOLOČNOSŤ), Bratislava, Slovenská republika, nazývaná ďalej **Objednávateľ**, v zastúpení predsedu predstavenstva Ing. Ivana Krivosudského a podpredsedu predstavenstva RNDr. Martina Ružinského, PhD., ktorí konajú na základe stanov, na jednej strane,

a

Akciová spoločnosť uzavretého typu „Centrum metrologického zabezpečenia“ (ZAO „Centr MO“), Moskva, Ruská federácia, nazývaná ďalej **Zhotoviteľ**, v zastúpení Jurija Vasil'jeviča Riabkova, plniaceho funkcie generálneho riaditeľa, ktorý koná na základe stanov a rozhodnutia akcionára č. 25 zo 06.03.2008, na druhej strane, nazývané spoločne zmluvné strany, a jednotlivo zmluvná strana, uzavreli túto dodatkovú dohodu k zmluve z 01.12.2011 ev. č. objednávateľa 73/077/1/11-RIR a č. zhotoviteľa 280/301/11 takto:

1. Za účelom náležitého plnenia zmluvy považujú zmluvné strany na základe protokolu z technickej porady, konanej na PS-1 Budkovce, zo dňa 01.03.2012 za účelné zavedenie radu zmien do zmluvy, a to:

1.1 Prílohu 1 „Zadanie na projektovanie“ k zmluve interpretovať v znení Prílohy 1 priloženej k tejto Dodatkovkej dohode.

1.2. Prílohu 2 „Kalendárny plán prác“ k zmluve interpretovať v znení Prílohy 2 priloženej k tejto Dodatkovkej dohode.

1.3. Prílohu 3 „Výpočet rozpočtovej hodnoty vykonávaných prác“ k zmluve interpretovať v znení Prílohy 3 priloženej k tejto Dodatkovkej dohode.

1.4. Prílohu 4 „Zoznam vypracovávaných dokumentov“ k zmluve interpretovať v znení Prílohy 4 priloženej k tejto Dodatkovkej dohode.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky ustanovenia zmluvy, ktoré nie sú touto dodatkovou dohodou č. 1 k zmluve dotknuté, zostávajú v platnosti nezmenené.

3. Táto dodatková dohoda bola podpísaná v štyroch exemplároch v ruskom jazyku a v štyroch exemplároch v slovenskom jazyku, dva exempláre v každom z jazykov pre **objednávateľa** a dva exempláre v každom z jazykov pre **zhotoviteľa**.

4. Táto dodatková dohoda nadobúda platnosť dňom jej obojstranného podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka Slovenskej republiky a § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobode informácií v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv. Zmluvné strany so zverejnením tejto dodatkovkej dohody súhlasia.

5. Nasledovné prílohy tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto dodatkovkej dohody:

- Príloha č. 1. Zadanie na projektovanie.
- Príloha č. 2. Kalendárny plán prác.
- Príloha č. 3. Výpočet rozpočtovej hodnoty vykonávaných prác.
- Príloha č. 4. Zoznam vypracovávaných dokumentov.

Právnické adresy a náležitosti zmluvných strán

Objednávateľ: TRANSPETROL, a.s.

Slovenská republika, 821 08 Bratislava, ul. Šumavská, 38

Zaregistrovaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Отделение: Sa, vložka č.: 507/B

Bankové spojenie: Citibank (Slovensko) Bratislava

Číslo účtu: 2000620102/8130

IBAN: SK77 8130 0000 0020 0062 0102

SWIFT: CITISKBA

IČO: 31341977

DIČ : 2020403715

SK DPH: SK2020403715

Zhotoviteľ:

Akciová spoločnosť uzavretého typu „Centrum metrologického zabezpečenia“ (ZAO „Centr MO“)

Ruská federácia, 127254, Moskva, ul. Dobroľubova, d. 16, budova 1.

Základné štátne registračné číslo 1037739028491

Daňové identifikačné číslo 7723107453

Kód dôvodu zaradenia do daňovej evidencie 771501001

Korešpondenčná adresa:

Ruská federácia, 127254, Moskva, ul. Dobroľubova, d. 16, budova 1

Tel.: +7 495 950 85 96, fax: +7 495 950 85 97

To Beneficiary Customer

Moscow, Russia

JSC «Center Metrologicheskogo obespechenia»

Acc. № 40702 840 3 0006 0001232

Ul. Dobrolyubova, 16, korpus 1, Moscow, 127254, Russia

Account with Institution

JSC VTB Bank

SWIFT – VTBRUMM

Intermediary Institution

The Bank of New York Mellon (SWIFT-IRVTUS3N)

Podpisy zmluvných strán

ZHOTOVITEĽ

OBJEDNÁVATEĽ

**dodatočne plniaci funkcie generálneho
riaditeľa ZAO „Centr MO“**

**predseda predstavenstva
TRANSPETROL, a.s.**

_____ **J.V. Riabkov**

_____ **Ing. Ivan Krivosudský**

**podpredseda predstavenstva
TRANSPETROL, a.s.**

_____ **RNDr. Martin Ružinský, PhD.**